

Porównanie tłumaczeń I Samuela 2:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Heli bardzo się zestarzał,* słyszał zaś o wszystkim, co jego synowie czynili całemu Izraelowi, oraz o tym, że obcowali** z kobietami, które według porządku służyły*** **** u wejścia do namiotu spotkania,*****1)2)3)4)5)

1) 4QSam a dod.: miał dziewięćdziesiąt lat, בן תשעים שנה , oraz w rekonstrukcji: i osiem lat, ושמונה שנים (.

2) obcowali, יִשְׁכְּבוּן , euf. ozn. współżycie płciowe: kładli się, spali.

3) według porządku służyły, הַצְבָּאוֹת .

4) <x>20 38:8</x>

5) oraz o tym, że obcowali z kobietami, które według porządku służyły u wejścia do namiotu spotkania : brak w 4QSam a G Ms.